

Załącznik do wniosku o zaproszenie nauczyciela z Polski

Додаток до заявки на запрошення викладача з Польщі

Informacja o organizacji i warunkach pracy nauczyciela kierowanego z Polski.

Інформація про організацію та умови роботи викладача, направленого з Польщі.

(Wszystkie pytania wymagają odpowiedzi.)

(Всі питання вимагають відповіді).

I. Kraj, miejscowość / Країна, місто:

.....

II. Opis lokalnego środowiska polonijnego / Опис місцевого середовища польської діаспори:

.....
.....
.....
.....

III. Pełna nazwa podmiotu zapraszającego oraz podstawowe dane kontaktowe:

Повна назва організації, що запрошує, та основні контактні дані:

Pełna nazwa / Повна назва:

.....

Adres / Адреса:

Telefon / Телефон:

E-mail / Електронна пошта:

IV. Imię i nazwisko, stanowisko, adres e-mail i telefon osoby odpowiedzialnej za zaproszenie nauczyciela i opiekę nad nim (pomoc w znalezieniu mieszkania, legalizacji pobytu itp.).
Ім'я та прізвище, посада, електронна адреса та телефон особи, відповідальної за запрошення викладача та його супровід (допомога у пошуку житла, легалізації перебування тощо).

.....
.....
.....

Miejsce pracy / Місце роботи:

(Właściwe podkreślić.) / (Відповідне підкреслити).

- a) szkoła w systemie oświaty / школа в системі освіти;
- b) szkoła społeczna, organizacja polonijna / громадська (недержавна) школа, організація польської діаспори.

Adres ww. placówki / Адреса закладу (школи, організації):

.....
.....

W przypadku wybrania punktu „a”, tj. szkoły w systemie oświaty, należy uzupełnić poniższe:
У разі вибору пункту „a”, тобто школи в системі освіти, необхідно заповнити наступне:

Nazwa przedmiotu Назва предмета	Przedmiot fakultatywny / obligatoryjny Предмет факультативний / обов'язковий	Klasa Клас	Liczba uczniów objętych nauczaniem przez nauczyciela z Polski Кількість учнів, яких навчає вчитель з Польщі

Przewidywana liczba wszystkich uczniów:

Передбачувана кількість усіх учнів:

Przewidywane łączne pensum nauczyciela z Polski:

Передбачуване загальне навчальне навантаження вчителя з Польщі:

Maksymalne pensum nauczyciela pracującego w systemie oświaty w danym kraju:

Максимальне навантаження вчителя, який працює в системі освіти в даній країні:

.....

W przypadku wybrania punktu „b”, tj. szkoły społecznej lub organizacji polonijnej, należy uzupełnić poniższe:

У разі вибору пункту „b”, тобто соціальної школи або організації польської діаспори, необхідно заповнити наступне:

Przewidywana liczba wszystkich uczniów / Передбачувана загальна кількість учнів:

Przewidywana liczba uczniów objętych nauczaniem przez nauczyciela z Polski:

Передбачувана кількість учнів, яких навчатиме вчитель з Польщі:

w tym: dzieci i młodzież / в тому числі: діти та молодь **dorośli** / дорослі

Planowana liczba godzin dydaktycznych / Планована кількість навчальних годин:

język polski – dorośli / польська мова – дорослі

.....

język polski – dzieci i młodzież / польська мова – діти та молодь

.....

nauczanie początkowe / початкове навчання

.....

inne przedmioty / inne zajęcia / інші предмети / інші заняття

(Należy podać przedmioty wraz z liczbą godzin, oddzielnie dla każdego nauczyciela.)

(Вкажіть предмети разом із кількістю годин окремо для кожного вчителя.)

.....

.....

.....

Przewidywana liczba godzin dydaktycznych w tygodniu dla nauczyciela z Polski:

Передбачувана кількість навчальних годин на тиждень для вчителя з Польщі:

(Należy podać dla każdego nauczyciela oddzielnie.) / (Вказати окремо для кожного вчителя.)

.....

Pomieszczenie przeznaczone do nauczania języka polskiego:

Приміщення, призначене для викладання польської мови:

(Właściwe podkreślić lub opisać.) / (Відповідне підкреслити або описати.)

pracownia, sala wydzielona, sala wspólna, inne warunki

навчальний кабінет, окрема кімната, спільна кімната, інші умови

.....

.....

Czy w pomieszczeniach przeznaczonych do nauczania jest dostęp do Internetu:

Чи є в приміщеннях, призначених для навчання, доступ до Інтернету:

(Właściwe podkreślić.) / (Відповідне підкреслити.)

a) TAK / TAK

b) NIE / NI

Aktualny stan wyposażenia pomieszczenia do nauczania języka polskiego:

Поточний стан обладнання приміщення для викладання польської мови:

.....

.....

.....

Podręczniki (Należy wymienić tytuł, autora, liczbę egzemplarzy):

Підручники (необхідно вказати назву, автора, кількість примірників):

– **do nauczania języka polskiego** / для викладання польської мови

.....

.....

.....

– **do historii i geografii Polski** / до історії та географії Польщі

.....

.....

.....

– **do nauczania początkowego** / для початкового навчання

.....

.....

.....

– **inne** / інше

.....

.....

Pomoce dydaktyczne do języka polskiego, historii, geografii i nauczania początkowego:

Навчальні посібники з польської мови, історії, географії та початкової освіти:

.....

.....

.....

Wymagania ORPEG w zakresie warunków mieszkaniowych: mieszkanie schludne i czyste, zapewniające podstawowe i godziwe warunki bytowe, w tym dostęp do energii cieplnej, szczelne okna, podstawowe wyposażenie AGD (lodówka, pralka, kuchenka lub płyta grzewcza), dostęp do bieżącej wody oraz sprawnej instalacji sanitarnej, odpowiednie meble do przechowywania ubrań i rzeczy osobistych, funkcjonalne oświetlenie oraz gniazdka elektryczne oraz zapewnienie odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa i higieny (np. sprawne drzwi, możliwość zamknięcia mieszkania).

Вимоги ORPEG щодо житлових умов: охайне та чисте житло, що забезпечує базові та гідні умови проживання, включаючи доступ до теплової енергії, герметичні вікна, базове побутове обладнання (холодильник, пральна машина, плита або варильна поверхня), доступ до проточної води та справної сантехніки, відповідні меблі для зберігання одягу та особистих речей, функціональне освітлення та електричні розетки, а також забезпечення належного рівня безпеки та гігієни (наприклад, справні двері, можливість замикання квартири).

Czy jest przygotowane mieszkanie dla nauczyciela?

Чи підготовлено житло для вчителя?

(Właściwe podkreślić.) / (Відповідне підкреслити.)

a) TAK / TAK

b) NIE / NI

W przypadku wybrania odpowiedzi „a”, tj. TAK, należy wskazać:

Якщо вибрано відповідь «а», тобто TAK, слід вказати:

Adres, pod którym znajduje się mieszkanie / Адреса, за якою знаходиться квартира:

.....
.....

Opis mieszkania i warunków mieszkaniowych:

Należy podać szczegółowe informacje dotyczące mieszkania, w którym nauczyciel będzie zamieszkiwał, w tym m.in.: jego powierzchnię, liczbę pomieszczeń, wyposażenie w podstawowy sprzęt AGD (lodówka, pralka, kuchenka), dostęp do energii cieplnej, bieżącej wody, stan sanitarny, wyposażenie meblowe oraz zapewnienie bezpieczeństwa i higieny.

Опис житла та житлових умов:

Необхідно надати детальну інформацію про житло, в якому буде проживати вчитель, зокрема: його площу, кількість кімнат, оснащення основними побутовими приладами (холодильник, пральна машина, плита), доступ до опалення, водопостачання, санітарний стан, меблювання та забезпечення безпеки та гігієни.

.....
.....
.....
.....

Miesięczny koszt wynajmu mieszkania (EUR lub USD):

Місячна вартість оренди квартири (EUR або USD):

Czy strona zapraszająca zapewnia bezpłatne mieszkanie?

Чи забезпечує сторона, яка запрошує, безкоштовне житло?

(Właściwe podkreślić.) / (Відповідне підкреслити.)

- a) TAK / TAK
- b) NIE / HI

Czy w proponowanym mieszkaniu jest dostęp do Internetu?

Чи є в запропонованій квартирі доступ до Інтернету?

(Właściwe podkreślić.) / (Відповідне підкреслити.)

- a) TAK / TAK
- b) NIE / HI

Czy w danym miejscu pracował już nauczyciel z Polski?

Чи працював у цьому місці вже вчитель з Польщі?

(Właściwe podkreślić.) / (Відповідне підкреслити.)

- a) TAK / TAK
- b) NIE / HI

Przewidywane wynagrodzenie nauczyciela:

Передбачувана заробітна плата вчителя:

(Jeśli dotyczy, to należy podać dla każdego nauczyciela oddzielnie.)

(Якщо це стосується, то слід вказати окремо для кожного вчителя.)

.....

.....

Inne uwagi i informacje / Інші зауваження та інформація:

.....

.....

.....

.....

.....

Data, czytelny podpis
Дата, розбірливий підпис